

# DIFENSORE DEI LAVORATORI INFORTUNATI

## Workers' Compensation Board The Advocate for Injured Workers

328 State Street  
Schenectady, NY 12305  
(877) 632-4996  
advinjwkr@wcb.ny.gov

Il Difensore dei lavoratori infortunati offre presentazioni su questioni inerenti agli indennizzi per infortuni sul lavoro che sono importanti per i lavoratori, le associazioni sindacali, i datori di lavoro, i gruppi COSH (Council for Occupational Safety and Health) e i gruppi a difesa dei lavoratori.

Invii un'email per fissare una sessione informativa.

L'Ufficio del difensore dei lavoratori infortunati (*Office of the Advocate for Injured Workers*) offre un servizio unico nello Stato di New York, volto all'assistenza dei lavoratori che si sono infortunati o ammalati sul lavoro. Il personale dell'Ufficio offre una guida e tutte le informazioni utili ai lavoratori infortunati per consentire loro di proteggere i propri diritti nel sistema degli indennizzi per infortuni sul lavoro.

Se ha dubbi in merito ai suoi diritti in qualità di lavoratore infortunato, basta una telefonata per ricevere assistenza. Chiami il numero **(877) 632-4996** e chiedi dell'**Ufficio del difensore dei lavoratori infortunati**. Il personale dell'Ufficio del difensore può fornirle risposte dirette in merito a:

- Come presentare una richiesta di indennizzo
- Cosa fare in caso di decesso
- Quali moduli utilizzare
- Chi è coperto
- Indennizzi oggetto di controversia
- Diritti relativi ai ricorsi e alle udienze
- Presentazione tempestiva delle richieste
- Conservazione dei documenti
- Il suo ruolo nel trattamento medico
- Quali sussidi medici sono disponibili
- Riabilitazione e assistenza sociale

Il Difensore dei lavoratori infortunati si interfaccia con le associazioni sindacali, i datori di lavoro, i gruppi per la sicurezza/medicina del lavoro e i gruppi a difesa dei lavoratori in tutto lo Stato al fine di offrire una formazione sul sistema degli indennizzi per infortuni sul lavoro.



## Se ha subito un infortunio o si è ammalato/a sul lavoro

Quando si verifica un **infortunio sul luogo di lavoro** deve:

- Farsi prestare i primi soccorsi, o altro tipo di trattamento medico necessario, il prima possibile;
- Segnalare per iscritto l'infortunio al suo datore di lavoro entro **30 giorni** dalla data dell'incidente;
- Presentare una richiesta alla Workers' Compensation Board (WCB) dello Stato di New York entro **due anni** dalla data dell'infortunio; tuttavia, è preferibile presentarla il prima possibile.

Qualora le sia stata diagnosticata una **patologia correlata al lavoro** o una **malattia professionale**, deve farsi prestare il trattamento medico necessario il prima possibile.

Le richieste di indennizzo per una malattia professionale devono essere presentate entro **due anni** dalla data in cui è divenuto/a invalido/a, oppure entro **due anni** dalla data in cui è venuto/a a conoscenza o le è stato comunicato dal professionista sanitario che la sua patologia era correlata al lavoro.

### PRESENTARE UNA RICHIESTA

**MODO PIÙ RAPIDO:** visiti il sito [wcb.ny.gov](http://wcb.ny.gov), selezioni l'opzione *File a Claim* (Presentare una richiesta), compili la versione online del *Modulo di richiesta C-3 per il lavoratore (Employee Claim, Form C-3)* e lo invii tramite web.

In caso di domande relative alla compilazione del *Modulo C-3 (Form C-3)*, chiami il numero **(877) 632-4996** e un rappresentante della Workers' Compensation Board le fornirà l'assistenza di cui ha bisogno.

## Domande sulla sua richiesta? Chiami il numero (877) 632-4996

Le saranno chieste le seguenti informazioni:

- Il suo nome;
- Il suo numero di protocollo WCB, se presente;
- Un numero di telefono (comprensivo del prefisso locale) a cui può essere contattato/a;
- Una breve descrizione del problema ed eventuali comunicazioni ricevute.

**Sapeva che può assistere alle audizioni e caricare / visualizzare online i documenti relativi alla pratica con le audizioni virtuali e la piattaforma eCase?**

**Visiti il sito [wcb.ny.gov](http://wcb.ny.gov) per maggiori informazioni.**

## Assistenza medica

Tutta l'assistenza medica autorizzata per il suo infortunio o la sua malattia è coperta dalla compagnia assicurativa del suo datore di lavoro. La copertura è presente a prescindere dal fatto che perda ore di lavoro e viene corrisposta in aggiunta agli eventuali sussidi per le mancate retribuzioni.

I fornitori di assistenza sanitaria devono essere autorizzati dalla WCB. Può trovare un elenco dei fornitori di assistenza sanitaria autorizzati sul sito web della WCB all'indirizzo [wcb.ny.gov](http://wcb.ny.gov) o chiamando l'Ufficio del direttore sanitario (Medical Director's Office) al numero **(800) 781-2362**. Può ricevere assistenza da uno qualsiasi di questi fornitori sanitari o dal suo medico personale, se autorizzato.

## Sussidi per le mancate retribuzioni

I sussidi per le mancate retribuzioni a indennizzo degli infortuni sul lavoro sono dovuti sulla base della documentazione medica fornita da un professionista sanitario di riferimento. I sussidi sono corrisposti nell'importo di due terzi rispetto alla sua retribuzione settimanale media, in base alle sue retribuzioni per le 52 settimane precedenti alla data dell'infortunio o della malattia, e non devono superare l'importo massimo dei sussidi stabilito per legge.

L'importo massimo dei sussidi viene modificato ogni 1° luglio e si basa sulla Retribuzione settimanale media dello Stato di New York per il precedente anno solare, come riferita dal Commissario per il lavoro (Commissioner of Labor) al Sovrintendente alle assicurazioni (Superintendent of Insurance) il 31 marzo di ogni anno.\*

Se al momento dell'infortunio o della malattia stava svolgendo più di un lavoro, potrebbe essere considerata una situazione di "concomitante attività lavorativa." In tal caso, devono essere segnalate alla WCB le retribuzioni per ciascun lavoro. Se si tratta di una situazione di "concomitante attività lavorativa," si sommano le retribuzioni per stabilire la sua retribuzione settimanale media.

*\*Il livello di sussidi ricevuto da un lavoratore (stabilito alla data del suo infortunio) non aumenta se i nuovi livelli massimi vengono trasformati in legge.*

*La frode relativa agli indennizzi per infortuni sul lavoro è considerata un reato di classe E, punibile con la reclusione fino a quattro anni e una sanzione pari a 5.000 \$.*

## RICORDI: LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

L'INCIDENTE MIGLIORE È QUELLO CHE NON È MAI AVVENUTO

La Workers' Compensation Board dello Stato di New York tutela i diritti dei dipendenti e dei datori di lavoro garantendo l'adeguata erogazione dei sussidi e la promozione dell'ottemperanza alle normative. Per avere maggiori informazioni sulla Workers' Compensation Board, visiti il sito [wcb.ny.gov](http://wcb.ny.gov).